

*Adolf Berdeco*  
*Amorotze-Zokotze, Nafarroa Beherea*  
*(1861)*

Aurkibidea

## Biografia

Amorotze-Zokotze Berdekoenea etxean sortu zen Marie-Pierre Adolphe BERDECO, 1861eko uztailaren 2an. Aita herriko alkatea izan zuen; ama, aldiz; arrandaduna. 1913. urtean Rudolf Trebitsch etnografo austriarrak jasotako grabaketa da honakoa. 52 urte zituen grabaketa egin zitzaionean. Amorotze-Zokotzeko alkatea izan zen. Euskalkia: ekialdeko behe-nafarrera.

- Diskoaren erreferentzia: 2.186

## Zintak

### ZOK-001

- **Proiektua:** Rudolf Trebitsch-en euskal grabazioak (1913)
- **Elkarrizketatzailea(k):** Trebitsch, Rudolf
- **Data:** 1913-07-27
- **Iraupena:** 3 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Goiria Mendiola, Nerea

- **Emalea:** OAW

## Pasarteak

### 1. Amikuzeko euskara

- **Erref:** ZOK-001/001
- **Iraupena:** 0:01:14. **Hasi:** 00:00:00. **Bukatu:** 00:01:14

#### Gaia(k):

- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

#### Laburpena:

<p>Bere eskualdeko euskarari buruzko gogoeta bat egiten du. Elizaren eraginez, euskalki horrek atzerakada handia izan du Lapurdin.</p>

#### Transkripzioa

Milesker hun bat, zier, jaunak, zeen eta iduitu bitzauzie Amikuzeko xoko huntako eskuara motak ee meexi ziela bildia izaitia, tresna pullit hortaz, horren barnian, mundia mundu deno bizitzeko. Aitortzen zit eztela lapurtarra bezin gozua, ez etaare xuberatarra bezin arina, aphezek berek pheedikietan uzten dutela bazterreat. Bena guk, amikuztarrek, maite diizi dena den; alainan guria uzu, gure ainzinekuek utzia, eta Jinkuak hala nahi badu, gure ondokuer den bezala utziko duuna. Izan diten xapeldun edo bonetdun, oro laborariak Amikuzen; eta laborantxako gauzetan gure mintzaiak gure auzoer etzi deus mailleatzekoik; bereber badailazu, eta agian luzaz oono iraunen zi hemengo eskualdetan.

### 2. Erbi-ehiza

- **Erref:** ZOK-001/002
- **Iraupena:** 0:00:50. **Hasi:** 00:01:14. **Bukatu:** 00:02:04

#### Gaia(k):

- Aisia » Mendia eta hondartza » Errekako arrantza eta ehiza

#### Laburpena:

<p>Erbi-ehizaren inguruan sortzen den giro alaiari buruz dihardu.</p>

#### Transkripzioa

Erbi ihizia  
Zunbat goxo den, uda undarrian, ekhia leki gabe, ohetik jauz in eta xahakua sahetsian, harma bizkarrian, pottenguak aitzinian, iaztor-otharretan gaindi ibiltzia erbi zango luze baten ondotik. Gauaz in tzi bere harat-hunatak, hemen trefla puxi bat jastatu, han belhar pherdiari lotu eta artho elge batetaik pezunain gainetik peiruntian dauzi inik, mendiko bidiari gora abiatu. Zakurrak ondotik orruaz, ihiztaria lasterka...

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-04-28*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com